Vēḷañcēri plates, time of Aparājita, year 9

Emmanuel Francis

Author of digital edition: Emmanuel Francis

Identifier: DHARMA_INSPallava00390

Repository: Pallava (tfa-pallava-epigraphy)

File path: DHARMA_INSPallava00390.xml

Languages: Sanskrit [Grantha], Tamil [Grantha, Tamil]

Commit: 2026-11-11 17:29 (458e70c), last modified 2026-09-29 11:09 (6edbbfa)

Palaeographic description

Grantha. Medial *o* instead of medial *au*. No distinction between *i* and *ī*.

Edition

Seal

〈1〉 ...

Plates

〈Page 1r〉

〈Page 1v〉 〈1v1=1〉 _ svasti śrī _

1.

lakṣmī〈ḥ〉 śrītānimiṣam ujvala-śaṁkha-cakraM
pracchāya-vidru〈1v2=2〉ma-latādharam añjanā-bhaM

sindhoḥ surāsura-vinirmmadhitād ivānyaṁ
sindhuṁ〈1v3=3〉 yay¡o!〈au〉 yam avatāt sa janārdano vaḥ ⁓

〈Page 2r〉 〈2r1=〉 …

8.

Umeva rudrasya rameva viṣṇor
vviśu〈2r8=15〉ddha-gaṁgānvaya-janma-mānyā
guṇānurūpā vijayābhidhānā
patni sapatni vijaya〈2r9=16〉-śriyai ’bhūt·

〈Page 2v〉 〈2v1=〉 〈Page 3r〉 〈3r1=〉 〈Page 3v1〉 〈3v1=〉 〈Page 4r〉 〈4r1=48〉 …

…〈4r1=49〉 …〈Page 4v〉 〈4v1=62〉 …〈4v13=74〉 …

1.

…〈Page 5r〉 〈5r1=75〉 …

…〈5r8=82〉 …

I-**praśasti** ceyta kāś**yapa**-**gotra**ttu **prā**vaccaṉan-**sūtra**ttu-p pōtiṉi **mahāde**va〈5r9=83〉-**bha**ṭṭar peṟṟatu n¡i!〈ī〉r-nilam paṭṭi ⁓

I-**praśasti** Eḷutiṉa vicayaṇṇaṉ peṟṟatu n¡i!〈ī〉r-nilam paṭṭi ⁓〈5r9=84〉 ⁓

paṭṭainākaṉ makaṉ viṭēlviṭuku peruṅkaṉṉāṉ tirumukam aṭṭi¡n!〈ṉ〉amaiyil peṟṟa paṅk’ oṉṟu (⁓)

〈Page 5v〉

Bibliography

Reported in ARIE 1977–78 (ARIE/1977-1978/A/1977-1978/20), in Francis 2013 (IR 92).

Edited in Nagaswamy 1979. Sanskrit text and French translation in Brocquet 1997 (B 66).

This revised edition by Emmanuel Francis, based on previous edition(s) and published visual documentation.

Primary

[N] Nagaswamy, R. 1979. *Tiruttani and Velanjeri copper plates*. TNSDA publication 55. Madras: State Department of Archaeology; Government of Tamil Nadu. [URL].

[B] Brocquet, Sylvain. 1997. “Les inscriptions sanskrites des Pallava : poésie, rituel, idéologie.” Thèse de doctorat, Université de la Sorbonne Nouvelle. Paris. Pages 758–773, item 66.

Secondary

ARIE 1977–78. *Annual report on Indian epigraphy for 1977-78*. Edited by K. G. Krishnan. New Delhi: Archaeological Survey of India, 1986. Appendix A/1977-1978/20, pp. 6, 35.

Francis, Emmanuel. 2013. *Le discours royal dans l’Inde du Sud ancienne : inscriptions et monuments Pallava, IV^{ème}-IX^{ème} siècles. Tome I : Introduction et sources*. Publications de l’Institut orientaliste de Louvain 64. Louvain-la-Neuve; Paris: Université catholique de Louvain, Institut orientaliste; Peeters. Pages 302–303, item IR 92.